

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1578 - 1579	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1580	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	1581 - 1593	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1594	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1595 - 1597	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1598	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1599 - 1600	Sommaires des arrêts récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Ranbaxy Laboratories Limited**

Ronald E. Dimock  
Dimock Stratton

v. (32245)

**Pfizer Canada Inc., et al. (F.C.)**

John B. Laskin  
Torys

FILING DATE: 19.09.2007

---

**Lloyd Kirlew**

Lloyd Kirlew

v. (32315)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

John S. McInnes  
A.G. of Canada

FILING DATE: 26.09.2007

---

**Loyaltec Inc., et al.**

Lazar Sarna  
Sarna Neudorfer

v. (32320)

**Engel General Developers Limited, et al. (Qc)**

L.B. Erdle  
De Granpré, Chait

FILING DATE: 03.10.2007

---

**K. Walter Moore**

David H. Dunsmuir  
Dunsmuir, Wood

v. (32291)

**New Brunswick Real Estate Association (N.B.)**

John D. Townsend, Q.C.  
Cox & Palmer

FILING DATE: 04.10.2007

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Harold Cecil Gaffney**

Harold Cecil Gaffney

v. (32316)

**In the Matter of the Bankruptcy of Sheila  
Frances Gaffney, et al. (B.C.)**

R. Keith Oliver  
Oliver & Company

FILING DATE: 04.10.2007

---

**Fédération des policiers et policières municipaux  
du Québec**

Frédéric Nadeau  
Trudel, Nadeau avocats

c. (32295)

**Sûreté du Québec et autres (Qc)**

Dominique Monet  
Fasken, Martineau, DuMoulin

DATE DE PRODUCTION: 05.10.2007

---

**Fraternité des policiers et policières de Montréal**

Michel Canuel  
Clermont & Canuel, avocats

c. (32296)

**Sûreté du Québec et autres (Qc)**

Dominique Monet  
Fasken, Martineau, DuMoulin

DATE DE PRODUCTION: 05.10.2007

---

**Patti Tomasson**

William S. Berardino, Q.C.  
Hunter Litigation Chambers Law  
Corporation

v. (32298)

**Attorney General of Canada (F.C.)**

Donnaree Nygard  
A.G. of Canada

FILING DATE: 09.10.2007

---

**C. Jean Fontaine, en sa qualité d'ami de la Cour  
désigné par le juge de première instance (Qc)**

C. Jean Fontaine  
Stikeman, Elliott

c. (32300)

**Pierre Laporte, de la firme Ernst & Young Inc., en  
sa qualité de liquidateur, et autre**

Marc Duchesne  
Borden, Ladner, Gervais

DATE DE PRODUCTION: 09.10.2007

---

**Neil William Smith**

Timothy E. Breen  
Fleming, Breen

v. (32323)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

James A. Gumpert, Q.C.  
Public Prosecution Service Nova Scotia

FILING DATE: 25.10.2007

---

**Jodh Singh Sahota**

Gil D. McKinnon, Q.C.

v. (32325)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Bruce Johnstone  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 25.10.2007

---

---

**NOVEMBER 5 , 2007 / LE 5 NOVEMBRE 2007**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Italo Magnifico v. United States of America, et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32126)
2. *Novopharm Limited v. Janssen-Ortho Inc., et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32200)
3. *Paul Murray McAteer v. Martha G. Billes, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32129)
4. *Laurence Magee Howe v. Attorney General of Canada, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32198)
5. *Tsawwassen Residents Against Higher Voltage Overhead Lines Society v. British Columbia Transmission Corporation, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32088)

**CORAM: Bastarache, Abella and Charron JJ.  
Les juges Bastarache, Abella et Charron**

6. *Michel Riendeau c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32107)
7. *Zachary Anthony Flowers v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Crim.) (By Leave) (32206)
8. *Maurice Duquette c. François Gauthier* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32219)
9. *Olymel, Société en Commandite c. Syndicat des Travailleurs(euses) d'Olympia* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32226)
10. *M.B. c. I.C.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32188)

**CORAM: Binnie, LeBel and Deschamps JJ.  
Les juges Binnie, LeBel et Deschamps**

11. *Yvon Gagné c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32164)
12. *Roger Ranwez c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32224)
13. *Naseem Jamal v. Crown Employees Grievance Settlement Board (the "GSB"), et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32158)
14. *Delight Textiles Limited, et al. v. Bellini Custom Cabinetry Ltd.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32193)
15. *S.C. v. Children's Aid Society of Toronto* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32244)
16. *D.B. v. L.M.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32056)

---

29.10.2007

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Tsawwassen First Nation  
 Haisla Nation  
 Nee Tahi Buhn Indian Band  
 Atlantic Fishing Industry Alliance  
 Japanese Canadian Fishermens  
 Association  
 Sportfishing Defence Alliance  
 B.C. Seafood Alliance  
 Pacific Salmon Harvesters Society  
 Aboriginal Fishing Vessel Owners  
 Association  
 United Fishermen  
 Allied Workers Union  
 Cowichan Tribes  
 Heiltsuk Nation  
 Musqueam Indian Band  
 Songhees Indian Band  
 Malahat First Nation  
 T'Sou-ke First Nation  
 Snaw-naw-as (Nanoose) First Nation  
 Beecher Bay Indian Band  
 Tseshah First Nation  
 Assembly of First Nations

IN / DANS: John Michael Kapp, et al.

v. (31603)

Her Majesty the Queen (B.C.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATIONS** by the Tsawwassen First Nation, the Haisla Nation, the Nee Tahi Buhn Indian Band, the Atlantic Fishing Industry Alliance, the Japanese Canadian Fishermens Association, the Sportfishing Defence Alliance, B.C. Seafood Alliance, Pacific Salmon Harvesters Society, Aboriginal Fishing Vessel Owners Association and United Fishermen and Allied Workers Union, the Cowichan Tribes, the Heiltsuk Nation and Musqueam Indian Band, the Songhees Indian Band, Malahat First Nation, T'Sou-ke First Nation, Snaw-naw-as (Nanoose) First Nation and Beecher Bay Indian Band, the Tseshah First Nation and the Assembly of First Nations for leave to intervene in the above appeal;

**AND UPON APPLICATION** by the Tsawwassen First Nation to append to its factum the affidavit of Kimberley Baird;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant, Tsawwassen First Nation, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007. The motion by Tsawwassen First Nation to append to its factum the affidavit of Kimberley Baird is dismissed.

The motion for leave to intervene of the applicant, Nee Tahi Buhn Indian Band, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

---

The motion for leave to intervene of the applicant, Atlantic Fishing Industry Alliance, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Japanese Canadian Fishermens Association, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Sportfishing Defence Alliance, B.C. Seafood Alliance, Pacific Salmon Harvesters Society, Aboriginal Fishing Vessel Owners Association and United Fishermen and Allied Workers Union, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a single joint factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Songhees Indian Band, Malahat First Nation, T'Sou-ke First Nation, Snaw-naw-as (Nanoose) First Nation and Beecher Bay Indian Band, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a single joint factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Assembly of First Nations, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Haisla Nation, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Cowichan Tribes, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Heiltsuk Nation and Musqueam Indian Band, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

The motion for leave to intervene of the applicant, Tseshah First Nation, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2007.

To the extent that the interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par la Première Nation Tsawwassen, la Nation Haisla, la bande indienne Nee-Tahi-Buhn, l'Atlantic Fishing Industry Alliance, la Japanese Canadian Fishermens Association, la Sportfishing Defence Alliance, la B.C. Seafood Alliance, la Pacific Salmon Harvesters Society, l'Aboriginal Fishing Vessel Owners Association et la United Fishermen and Allied Workers Union, les tribus Cowichan, la Nation Heiltsuk et la bande indienne des Musqueam, la bande indienne des Songhees, la Première Nation Malahat, la Première Nation des T'Sou-ke, Première Nation Snaw-naw-as (Nanoose) et la bande indienne de Beecher Bay, la Première Nation Tseshah et l'Assemblée des Premières Nations;

**ET À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** présentée par la Première Nation Tsawwassen en vue de joindre à son mémoire l'affidavit de Kimberley Baird;

---

---

**APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, la Première Nation Tsawwassen, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007. La requête de la Première Nation Tsawwassen en vue de joindre à son mémoire l'affidavit de Kimberley Baird est rejetée.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, la bande indienne Nee-Tahi-Buhn, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, la Atlantic Fishing Industry Alliance, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, la Japanese Canadian Fishermens Association, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir des requérantes, la Sportfishing Defence Alliance, la B.C. Seafood Alliance, la Pacific Salmon Harvesters Society, l'Aboriginal Fishing Vessel Owners Association et la United Fishermen and Allied Workers Union, est accordée et les requérantes pourront signifier et déposer un seul mémoire conjoint d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir des requérantes, la bande indienne des Songhees, la Première Nation Malahat, la Première Nation des T'Sou-ke, la Première Nation Snaw-naw-as (Nanoose) et la bande indienne de Beecher Bay, est accordée et les requérantes pourront signifier et déposer un seul mémoire conjoint d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, l'Assemblée des Premières Nations, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, la Nation Haisla, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, les tribus Cochiwan, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir des requérantes, la Nation Heiltsuk et la bande indienne des Musqueam, est accordée et les requérantes pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

La requête en autorisation d'intervenir de la requérante, la Première Nation Tseshah, est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2007.

Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenantes se consulteront pour éviter toute répétition.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---



---

29.10.2007

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to file a lengthy memorandum of argument  
on reply**

**Requête en vue de déposer un mémoire volumineux  
sur réplique**

Alexander Street Lofts Development Corporation Inc.,  
et al.

v. (32162)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED IN PART, no order as to costs / ACCORDÉE EN PARTIE, aucune ordonnance relative aux dépens**

---

29.10.2007

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response and book of authorities to  
October 12, 2007.**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse et recueil de sources de l'intimé  
jusqu'au 12 octobre 2007**

Phyllis Gillespie by her Litigation Guardian, Diane  
Nelson

v. (32233)

Minister of Transportation (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

---

30.10.2007

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Nova Scotia Human Rights  
Commission  
Alberta Human Rights and  
Citizenship Commission  
Federation of New Brunswick  
Faculty Associations  
Fédération des Associations de  
Professeures et Professeurs  
d'Université du Nouveau-Brunswick

IN / DANS: New Brunswick Human Rights  
Commission

v. (31652)

Potash Corporation of Saskatchewan  
Inc. (N.B.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATIONS** by the Nova Scotia Human Rights Commission, the Alberta Human Rights and Citizenship Commission and the Federation of New Brunswick Faculty Associations/Fédération des Associations de Professeures et Professeurs d'Université du Nouveau-Brunswick for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Nova Scotia Human Rights Commission is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for leave to intervene of the Alberta Human Rights and Citizenship Commission is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for leave to intervene of the Federation of New Brunswick Faculty Associations/Fédération des Associations de Professeures et Professeurs d'Université du Nouveau-Brunswick is dismissed.

To the extent that the interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

---

**À LA SUITE DES REQUÊTES** en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse, l'Alberta Human Rights and Citizenship Commission et la Fédération des Associations de Professeures et Professeurs d'Université du Nouveau-Brunswick/Federation of New Brunswick Faculty Associations;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La demande d'autorisation d'intervenir de la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La demande d'autorisation d'intervenir de l'Alberta Human Rights and Citizenship Commission is granted est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La demande d'autorisation d'intervenir de la Fédération des Associations de Professeures et Professeurs d'Université du Nouveau-Brunswick/Federation of New Brunswick Faculty Associations est rejetée.

Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenantes se consulteront pour éviter toute répétition.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a), les intervenantes paieront à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

---

31.10.2007

BEFORE / DEVANT: ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Council of Canadians with  
Disabilities  
Human Resources Professionals  
Association of Ontario  
Ontario Human Rights Commission  
Ontario Network of Injured Workers'  
Groups  
Canadian Human Rights Commission  
Women's Legal Education and  
Action Fund  
Manitoba Human Rights Commission  
National ME/FM Action Network  
Alliance of Manufacturers and  
Exporters Canada

IN / DANS: Honda Canada Inc. operating as  
Honda of Canada Mfg.

v. (31739)

Kevin Keays (Ont.)

**UPON APPLICATIONS** by Council of Canadians with Disabilities, Human Resources Professionals Association of Ontario, Ontario Human Rights Commission, Ontario Network of Injured Workers' Groups, Canadian Human Rights Commission, Women's Legal Education and Action Fund, Manitoba Human Rights Commission and National ME/FM Action Network for leave to intervene in the above appeal;

**AND UPON APPLICATION** by Alliance of Manufacturers and Exporters Canada to extend the time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene of the applicants, Council of Canadians with Disabilities, Human Resources Professionals Association of Ontario, Ontario Human Rights Commission, Ontario Network of Injured Workers' Groups, Canadian Human Rights Commission, Women's Legal Education and Action Fund, Manitoba Human Rights Commission and National ME/FM Action Network are granted and the applicants shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant, Alliance of Manufacturers and Exporters Canada is granted the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

To the extent that the interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

---

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le Conseil des Canadiens avec déficiences, la Human Resources Professionals Association of Ontario, la Commission des droits de la personne de l'Ontario, l'Ontario Network of Injured Workers' Groups, la Commission canadienne des droits de la personne, le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, la Commission des droits de la personne du Manitoba et le National ME/FM Action Network;

**ET À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** en prorogation du délai de dépôt d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par l'Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir des requérants, le Conseil des Canadiens avec déficiences, la Human Resources Professionals Association of Ontario, la Commission des droits de la personne de l'Ontario, l'Ontario Network of Injured Workers' Groups, la Commission canadienne des droits de la personne, le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, la Commission des droits de la personne du Manitoba et le National ME/FM Action Network sont accordées et les requérants pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête en prorogation du délai et en autorisation d'intervenir de la requérante, l'Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada est accordée et la requérante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenants se consulteront pour éviter toute répétition.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

---

31.10.2007

BEFORE / DEVANT: ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Justice for Children and Youth

IN / DANS: L.T.H.

v. (31763)

Her Majesty the Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Justice for Children and Youth for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Justice for Children and Youth is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

**À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** en autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par Justice for Children and Youth;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La demande d'autorisation d'intervenir de Justice for Children and Youth est accordée et l'intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a), l'intervenante paiera à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

---

---

01.11.2007

BEFORE / DEVANT: ROTHSTEIN J.

**Order on intervention with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant**

Sa Majesté la Reine

c. (31662)

Patrick Mathieu (Crim.) (Qc)

- et entre -

Jocelyn St-Germain

c. (32003)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

- et entre -

Feng Jin

c. (32091)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**FURTHER TO THE ORDERS** dated July 26 and October 19, 2007, in which Rothstein J. granted leave to intervene to the Attorney General of Ontario.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of these appeals.

**À LA SUITE DES ORDONNANCES** du 26 juillet et 19 octobre 2007, par lesquelles le juge Rothstein a accordé l'autorisation d'intervenir au Procureur général de l'Ontario.

**IL EST AUSSI ORDONNÉ QUE** l'intervenant aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus quinze (15) minutes lors de l'audition de ces appels.

---

---

01.11.2007

BEFORE / DEVANT: BASTARACHE J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Attorney General of Canada  
Information Commissioner of Canada  
Information and Privacy  
Commissioner for the Province of  
British Columbia  
Information and Privacy  
Commissioner for the Province of  
Ontario  
New Brunswick Office of the  
Ombudsman  
Information and Privacy  
Commissioner of Alberta  
Canadian Bar Association  
Federation of Law Societies of  
Canada  
Advocates Society

IN / DANS: Privacy Commissioner of Canada

v. (31755)

Blood Tribe Department of Health  
(F.C.)

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Canada, the Information Commissioner of Canada, the Information and Privacy Commissioner for the Province of British Columbia and the Information and Privacy Commissioner for the Province of Ontario, the New Brunswick Office of the Ombudsman, the Information and Privacy Commissioner of Alberta, the Canadian Bar Association, the Federation of Law Societies of Canada and the Advocates Society for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Information Commissioner of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Information and Privacy Commissioner for the Province of British Columbia and the Information and Privacy Commissioner for the Province of Ontario, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a single joint factum not to exceed 20 pages in length.

The motion for leave to intervene of the applicant, the New Brunswick Office of the Ombudsman, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Information and Privacy Commissioner of Alberta, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.



---

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Bar Association, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Federation of Law Societies of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Advocates Society, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

To the extent that the interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DE REQUÊTES** en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le procureur général du Canada, le commissaire à l'information du Canada, l'Information and Privacy Commissioner for the Province of British Columbia et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, le Bureau de l'ombudsman du Nouveau-Brunswick, l'Information and Privacy Commissioner of Alberta, l'Association du Barreau canadien, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada et l'Advocates Society;

**APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir du procureur général du Canada est accordée et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La requête en autorisation d'intervenir du commissaire à l'information du Canada est accordée et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La requête en autorisation d'intervenir de l'Information and Privacy Commissioner for the Province of British Columbia et du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario est accordée et ces intervenants pourront signifier et déposer un seul mémoire conjoint d'au plus 20 pages.

La requête en autorisation d'intervenir du Bureau de l'ombudsman du Nouveau-Brunswick est accordée et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La requête en autorisation d'intervenir de l'Information and Privacy Commissioner of Alberta est accordée et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La requête en autorisation d'intervenir de l'Association du Barreau canadien est accordée et cet intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La requête en autorisation d'intervenir de l'Association de la Fédération des ordres professionnels de juristes est accordée et cet intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

---

La requête en autorisation d'intervenir de l'Advocates Society est accordée et cet intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenants se consulteront pour éviter toute répétition.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

31.10.2007

**B.M.P. Global Districution Inc.**

**v. (31930)**

**Bank of Nova Scotia doing business as the  
Scotiabank and the said Scotiabank (B.C.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

31.10.2007

**Minister of Justice, et al.**

**v. (32147)**

**Omar Ahmed Khadr (F.C.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

06.11.2007

Coram: Bastarache, Binnie, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

**Her Majesty the Queen**

Anthony B. Gerein for the appellant.

**v. (31808)**

Morris P. Bodnar, Q.C. for the respondent.

**Jagdish Lal Grover (Crim.) (Sask.)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Falsification of smoke alarm records - Obstruction of justice - Evidence - Whether the majority of the Saskatchewan Court of Appeal erred at law with respect to the standard of appellate review - Whether the majority of the Court of Appeal erred with regard to the law governing circumstantial evidence, in effect misapplying the rule in *Hodge's Case* (1838), 168 E.R. 1136, and/or overturning the conviction on a factual rather than a legal point.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Falsification de registres concernant des détecteurs de fumée - Entrave à la justice - Preuve - Les juges de la majorité en Cour d'appel de la Saskatchewan ont-ils commis une erreur de droit en ce qui concerne la norme de contrôle applicable en appel? - Les juges de la majorité en Cour d'appel ont-ils fait erreur en ce qui concerne le droit régissant la preuve circonstancielle et, dans les faits, mal appliqué la règle énoncée dans l'arrêt *Hodge* (1838), 168 E.R. 1136, et/ou infirmé la déclaration de culpabilité sur la base d'une question de fait plutôt que d'un point de droit.

---

06.11.2007

Coram: Bastarache, Binnie, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

**C.L.Y.**

Alan J. Semchuk for the appellant.

**v. (31811)**

Richard A. Saull and Brian R. Bell for the respondent.

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Man.)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Sexual assault - Evidence - Credibility - Whether the verdict of the trial judge was unreasonable in light of the evidence adduced at trial and the test enunciated by the Supreme Court of Canada in *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Agression sexuelle - Preuve - Crédibilité - Le verdict de la juge de première instance est-il déraisonnable compte tenu de la preuve présentée au procès et du critère énoncé par la Cour suprême du Canada dans *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 R.C.S. 742?

07.11.2007

Coram: The Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Sa Majesté la Reine**

**c. (31662)**

**Patrick Mathieu (Crim.) (Qc)**

- and between -

**Jocelyn St-Germain**

**c. (32003)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)**

- and between -

**Feng Jin**

**c. (32091)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)**

- and between -

**Sa Majesté la Reine**

**c. (32014)**

**Laurier Monière (Crim.) (Qc)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

31662 - Droit criminel - Détermination de la peine - Une ordonnance de probation peut-elle être ajoutée à une peine d'emprisonnement dont la durée est réduite à moins de deux ans, en raison de la prise en compte du temps passé par l'accusé en détention préventive? - Articles 719 et 731 du Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46.

32003 - Criminal law - Sentencing - Specific sanctions - Probation - Calculation of sentence for probation purposes - Interim detention - Whether probation order can be added to sentence of imprisonment where length of sentence reduced to less than two years because account taken of time spent by accused in pre-sentence custody.

Clemente Monterosso et Marie-Hélène Giroux pour l'intimé Patrick Mathieu.

Isabelle Doray et Dimitrios Strapatsas pour le demandeur Feng Jin.

Roland Roy pour le demandeur Jocelyn St-Germain.

Mario Lavigne pour l'intimé Laurier Monière.

Henri-Pierre La Brie et Caroline Fontaine pour la demanderesse Sa Majesté la Reine (31662).

Steve Baribeau pour l'intimée Sa Majesté la Reine (32003).

Denis Pilon pour l'intimée Sa Majesté la Reine (32091).

Steve Baribeau et Randall Richmond pour la demanderesse Sa Majesté la Reine (32014).

Shawn Porter et Megan Stephens pour l'intervenant Attorney General of Ontario.

**Nature de la cause :**

31662 - Criminal law - Sentencing - Whether probation order can be added to sentence of imprisonment where length of sentence reduced to less than two years because account taken of time spent by accused in preventive detention - Sections 719 and 731 of Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46.

32003 - Droit criminel - Détermination de la peine - Sanctions particulières - Probation - Calcul de la peine pour fins de probation - Détention provisoire - Une ordonnance de probation peut-elle être ajoutée à une peine d'emprisonnement dont la durée est réduite à moins de deux ans, en raison de la prise en compte du temps passé par l'accusé en détention préventive?

32091 - Criminal law - Sentencing - Whether probation order can be added to sentence of imprisonment where length of sentence does not exceed two years because account taken of time spent by accused in pre-sentence custody.

32014 - Criminal law - Parole - Whether order extending parole ineligibility period under s. 743.6(1.2) of Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, can be made after sentence of imprisonment of two years or more imposed if credit for interim detention reduces sentence to less than two years.

32091 - Droit criminel - Détermination de la peine - Une ordonnance de probation peut-elle être ajoutée à une peine d'emprisonnement dont la durée n'excède pas deux ans, en raison de la prise en compte du temps passé par l'accusé en détention préventive?

32014 - Droit criminel - Libération conditionnelle - Une ordonnance prolongeant la période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle en vertu du par. 743.6(1.2) du Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, peut-elle être émise suite à l'imposition d'une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus, si le crédit pour détention provisoire la réduit à une période inférieure à deux ans?

---

08.11.2007

Coram: The Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

**Her Majesty the Queen**

**v. (31642)**

**Jill Marie McIvor (Crim.) (B.C.)**

M. Joyce DeWitt-Van Oosten for the appellant.

Donald J. McKay and Michael D. Smith for the respondent.

Daniel A. MacRury, Q.C. and Kenneth C. Haley, Q.C. for the intervener A.G. of Nova Scotia.

Howard Rubin, Q.C. for the intervener Trial Lawyers Association of British Columbia

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal and Penal Law - Evidence - Proof of breach of conditional sentence - Whether a report from a conditional sentence supervisor supports a finding of a breach of a conditional sentence if it does not contain a signed witness statement from persons with first-hand knowledge of the circumstances said to constitute the breach.

**Nature de la cause :**

Droit criminel et pénal - Preuve - Preuve de manquement aux conditions de l'ordonnance d'emprisonnement avec sursis - Le rapport du surveillant de l'exécution de la peine étaye-t-il la conclusion qu'il y a eu manquement aux conditions du sursis s'il ne comporte pas de déclaration signée par des témoins ayant une connaissance personnelle des faits constitutifs du manquement reproché?

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**NOVEMBER 8, 2007 / LE 8 NOVEMBRE 2007**

**30987**            **Marco Trotta and Anisa Trotta v. Her Majesty the Queen** (Ont.)  
**2007 SCC 49 / 2007 CSC 49**

Coram :            McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

The appeals from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C32352 and C32570, dated October 28, 2004, heard on October 12, 2007, are allowed, the appellants' convictions are set aside and a new trial is ordered with respect to the offences of which they were convicted.

Les appels interjetés contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C32352 et C32570, en date du 28 octobre 2004, entendus le 12 octobre 2007, sont accueillis, les déclarations de culpabilité des appelants sont annulées et la tenue d'un nouveau procès est ordonnée pour les infractions dont ils ont été déclarés coupables.

---

*Marco Trotta and Anisa Trotta v. Her Majesty The Queen* (Ont.) (30987)

**Indexed as: R. v. Trotta / Répertoire : R. c. Trotta**

**Neutral citation: 2007 SCC 49. / Référence neutre : 2007 CSC 49.**

Hearing: October 12, 2007 / Judgment: Novembre 8, 2007

Audition : Le 12 octobre 2007 / Jugement : Le 8 novembre 2007

---

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

*Criminal law — Trial — Verdicts — Accused convicted of several offences — Fresh expert evidence available after convictions upheld on appeal discrediting Crown witnesses — Whether verdicts would necessarily have been the same — Whether manslaughter conviction should be substituted for conviction for murder — Whether accused should be acquitted of murder and criminal negligence causing death.*

The accused, M and A, were convicted of offences committed against their infant son. M was convicted of second degree murder, aggravated assault and assault causing bodily harm; A, of criminal negligence causing death and failure to provide the necessaries of life. The Court of Appeal upheld their convictions. Following the appeal, expert opinions by P and another expert became available. This fresh evidence adduced before this Court discredits evidence given by S, an expert called by the Crown, and renders unreliable evidence given by C, a Crown witness.

*Held:* The appeals should be allowed.

The convictions of the accused should be set aside and a new trial ordered with respect to the offences of which M and A were convicted. S's evidence, which is now conceded to be unreliable, was central to the Crown's case. S's evidence may have influenced the jury's conclusion on both the causation and intent elements of the murder charge. It would therefore be inappropriate to substitute a conviction for manslaughter for M's conviction for murder. Acquittals on the counts of murder and criminal negligence causing death would also not be appropriate because it cannot be said that a properly instructed jury, acting reasonably, could not find the accused guilty of the homicide-related offences based on the remaining evidence. Lastly, although the fresh evidence relates mainly to the convictions for murder and criminal negligence causing death, it nonetheless bears as well, albeit to a lesser degree, on the other counts, and it would be speculative and unsafe to conclude that any of the verdicts would necessarily have been the same but for S's evidence. To attempt at this stage to insulate the effect of S's evidence on one count from its possible effect on the others would amount to an unwarranted exercise in appellate speculation. [5-7, 13-14]

APPEALS from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Doherty, Sharpe and Simmons JJ.A.) (2004), 191 O.A.C. 322, 190 C.C.C. (3d) 199, [2004] O.J. No. 4366 (QL), affirming the convictions of the accused. Appeals allowed.

*Michael Lomer*, for the appellant Marco Trotta.

*James Lockyer*, for the appellant Anisa Trotta.

*Lucy Cecchetto*, for the respondent.

*Solicitors for the appellant Marco Trotta: Lomer, Frost, Toronto.*

*Solicitors for the appellant Anisa Trotta: Lockyer Campbell Posner, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Ontario, Toronto.*



---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

*Droit criminel — Procès — Verdicts — Accusés déclarés coupables de plusieurs infractions — Nouveaux témoignages d'experts disponibles après la confirmation en appel des déclarations de culpabilité qui discréditent les témoins à charge — Les verdicts auraient-ils été nécessairement les mêmes? — Faudrait-il remplacer la déclaration de culpabilité pour meurtre par une déclaration de culpabilité pour homicide involontaire coupable? — Les accusés devraient-ils être acquittés des accusations de meurtre et de négligence criminelle entraînant la mort?*

Les accusés, M et A, ont été déclarés coupables d'infractions commises contre leur fils en bas âge. M a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré, de voies de fait graves et de voies de fait causant des lésions corporelles; A, de négligence criminelle entraînant la mort et de manquement à l'obligation de fournir les choses nécessaires à l'existence. La Cour d'appel a confirmé leurs déclarations de culpabilité. Après l'appel, les témoignages de deux experts, P et une autre personne, sont devenus disponibles. Ces éléments de preuve nouvelle présentés devant notre Cour discréditent le témoignage de S, l'expert cité par le ministère public, et la déposition de C, témoin à charge, devient de ce fait non fiable.

*Arrêt* : Les pourvois sont accueillis.

Les déclarations de culpabilité des accusés sont annulées et un nouveau procès est ordonné à l'égard des infractions dont M et A ont été déclarés coupables. Le témoignage de S, qui est maintenant reconnu comme non fiable, a joué un rôle primordial dans la thèse du ministère public. Il aurait bien pu influencer sur la conclusion du jury concernant les deux éléments de l'accusation de meurtre, à savoir le lien de causalité et l'intention. Il ne convient donc pas de remplacer la déclaration de culpabilité de M pour meurtre par une déclaration de culpabilité pour homicide involontaire coupable. Il ne convient pas non plus de prononcer l'acquittement relativement aux chefs d'accusation de meurtre et de négligence criminelle entraînant la mort, car on ne saurait dire qu'un jury ayant reçu des directives appropriées et agissant raisonnablement ne pourrait pas, en se fondant sur les autres éléments de preuve, déclarer les accusés coupables des infractions relatives à l'homicide. Enfin, même si la preuve nouvelle porte principalement sur les déclarations de culpabilité pour meurtre et négligence criminelle entraînant la mort, elle influe également, quoique dans une moindre mesure, sur les autres chefs d'accusation, et il serait spéculatif et dangereux de conclure que le verdict concernant n'importe laquelle des accusations aurait été nécessairement le même sans le témoignage de S. Essayer à ce stade-ci d'isoler l'effet du témoignage de S sur un chef d'accusation de l'effet qu'il pourrait avoir eu sur les autres chefs équivaldrait à se livrer de façon injustifiée à des conjectures en appel. [5-7, 13-14]

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Doherty, Sharpe et Simmons) (2004), 191 O.A.C. 322, 190 C.C.C. (3d) 199, [2004] O.J. No. 4366 (QL), qui a confirmé les déclarations de culpabilité des accusés. Pourvois accueillis.

*Michael Lomer*, pour l'appelant Marco Trotta.

*James Lockyer*, pour l'appelante Anisa Trotta.

*Lucy Cecchetto*, pour l'intimée.

*Procureurs de l'appelant Marco Trotta* : *Lomer, Frost, Toronto.*

*Procureurs de l'appelante Anisa Trotta* : *Lockyer Campbell Posner, Toronto.*

*Procureur de l'intimé* : *Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2007 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9				
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2008 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	30		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

18
M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
85 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences  
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions